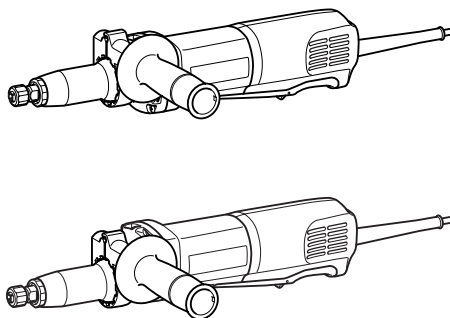
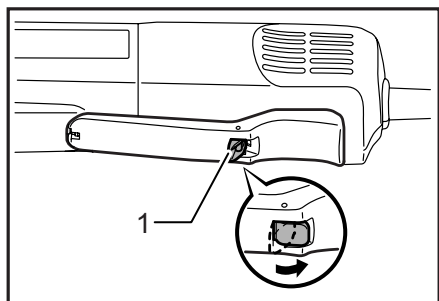




GB	Die Grinder	INSTRUCTION MANUAL
UA	Прямошліфувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka prosta	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Polizor drept	MANUAL DE INSTRUCTIUNI
DE	Geradschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Egyenescsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Raznicová brúska	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Přímá bruska	NÁVOD K OBSLUZE

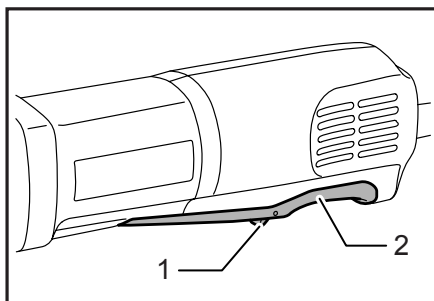
GD0801C
GD0811C





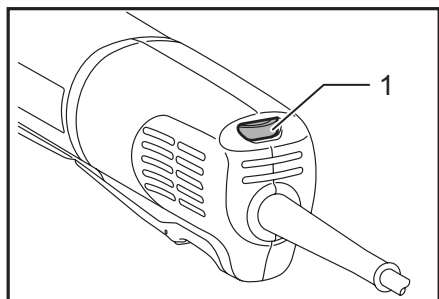
1

015004



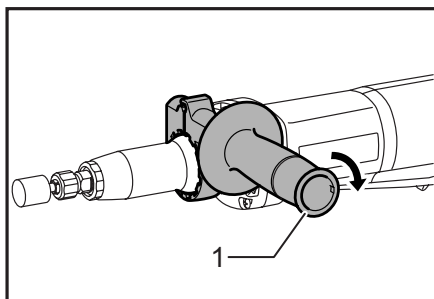
2

015009



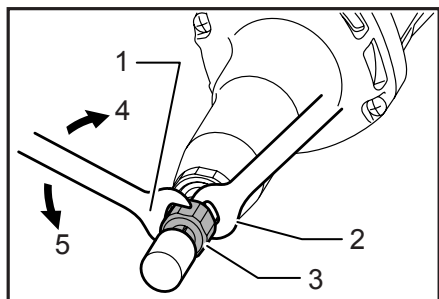
3

015005



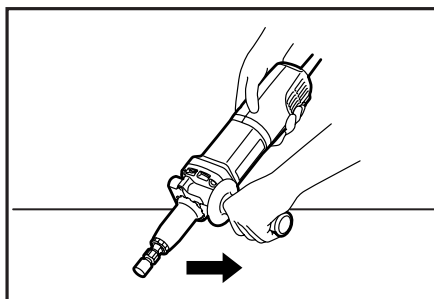
4

015006



5

015007



6

015008

Az általános nézet magyarázata

- 1-1. Bekapcsoló retesz

2-1. Bekapcsoló retesz

2-2. Kapcsolókar

3-1. Sebességszabályozó tárcsa
- 4-1. Oldalsó fogantyú

5-1. Kulcs, 19

5-2. Kulcs, 13

5-3. Befogópatron anyja
- 5-4. Rögzíteni

5-5. Lazítsa meg

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		GD0801C	GD0811C
Befogópatron mérete		Max. 8 mm	Max. 8 mm
Max. csiszolócsúcs átmérő	Max. tárcsaátmérő	25 mm	50 mm
	Tengelycsap (szár) maximális hossza	46 mm	46 mm
Névleges fordulatszám (n) / Üresjárat fordulatszám (n ₀)		29 000 min ⁻¹	7000 min ⁻¹
Teljes hossz		390 mm	390 mm
Tiszta tömeg		2,0 kg	2,0 kg
Biztonsági osztály		II/III	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.

A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Rendeltetésszerű használat

A szerszám vastartalmú anyagok csiszolására vagy öntvények sorjázására használható.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Típus GD0801C

- Hangnyomásszint (L_{pA}): 80 dB (A)
- Hangteljesítményszint (L_{WA}): 91 dB (A)
- Tűrés (K): 3 dB (A)

Típus GD0811C

- Hangnyomásszint (L_{pA}): 78 dB (A)
- Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Típus GD0801C

- Működési mód : felületcsiszolás
- Rezgéskibocsátás (a_h): 3,5 m/s²
- Tűrés (K): 1,5 m/s²

Típus GD0811C

- Működési mód : felületcsiszolás
- Rezgéskibocsátás (a_h): 2,5 m/s² vagy kevesebb
- Tűrés (K): 1,5 m/s²

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése:

Egyenescsiszoló

Típuszám/típus: GD0801C, GD0811C

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki leírás a 2006/42/EK előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

14.2.2014



000331

Yasushi Fukaya

Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB034-9

A LYUKCSISZOLÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások a csiszolási műveletre vonatkozóan:

1. Ez az elektromos szerszám csiszolásra szolgál. Olvassa el az összes, ezen elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést eredményezhet.
2. Kösörülési, drótkéfézési, polírozási vagy vágási műveletek végzése nem javasolt ezzel az elektromos szerszámmal. Az olyan műveletek végzése, amelyekre az elektromos szerszám nem lett tervezve, veszélyhelyzeteket

és személyi sérüléseket eredményezhet.

3. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyeket nem speciálisan erre a célra lettek tervezve és a szerszám gyártója nem javasolta azok használatát. Az, hogy a kiegészítő hozzákapcsolható a szerszámhoz, még nem biztosítja a biztonságos működést.
4. A kiegészítő névleges sebessége legalább akkora kell legyen, mint a szerszámon megadott legmagasabb sebességérték. A névleges sebességüknél magasabb sebességen működő kiegészítők összetörhetnek és szétrepülhetnek.
5. A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos szerszám kapacitásának határain belül kell lennie. A nem megfelelő méretű tartozékok nem uralhatók megfelelően.
6. A tartozékok befogócsapjának pontosan kell illeszkednie az elektromos szerszám tokmányához. Azok a tartozékok, amelyek nem illeszkednek az elektromos szerszámhoz, az elektromos szerszám egyensúlyvesztését, túlságos rezgését és az uralom elvesztését okozhatják.
7. A tengelycsapos rögzítésű tartozékokat teljesen be kell tolni a befogópatronba vagy tokmányba. Ha a tengelycsap nincs megfelelően befogva, és/vagy a tárcsa túlnyúlása túl nagy, a befogott tartozék kilazulhat, és nagy sebességgel kirepülhet a gépből.
8. Ne használjon sérült kiegészítőket. Minden egyes használat előtt nézze át az olyan kiegészítőket, mint pl. a csiszoló tárcsák, forgácsok és repedések tekintetében. Ha az elektromos szerszám kiegészítője leesett, vizsgálja át azt a sérülések tekintetében, vagy szereljen fel egy sérülésmentes kiegészítőt. A kiegészítő átvizsgálása és felszerelése után Ön és a közelben állók menjenek távol a forgó kiegészítő síkjától, majd működtesse a szerszámot a maximális terhelés nélküli sebességen egy percen át. A sérült kiegészítők általában összetörnek ezen tesztidőtartam alatt.
9. Viseljen személyi védelmi eszközöket. A megmunkálás függvényében vegyen fel arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha szükséges, vegyen fel pormaszkot, fülvédőt, kesztyűt és olyan kótenyit, amely képes megfogni a csiszolóanyagból vagy a munkadarabból származó kisméretű darabokat. A szemvédőnek képesnek kell lennie megfogni a különböző műveletek során keletkező repülő törmelékdarabokat. A pormaszknak vagy a légzőkészüléknek képesnek kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszabb ideig tartó nagyintenzitású zaj halláskárosodást okozhat.

10. **A környezetében tartózkodók álljanak biztonságos távolságra a munkaterülettől. Bárkinek, aki a munkaterületre lép, személyi védelmi eszközöket kell felvennie.** A munkadarabból vagy egy széttört kiegészítőből származó darabok szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak a szerszám használati helye mögötti területen.
11. **Az elektromos szerszámot kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogja meg, amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a vágóél rejtett vezetékbe vagy saját hálózati vezetékébe ütközhet.** Ha a vágóeszköz áram alatt lévő vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelőt áramütés érheti.
12. **Az indítás során mindig tartsa szilárdan a szerszámot a kezében.** Ahogy a motor felpörög a maximális fordulatszámára, a reakciónyomaték kicsavarhatja a szerszámot a kezéből.
13. **A munkadarabot rögzítse bilincsel, ha ez megkönnyíti a munkát. Ne úgy dolgozzon, hogy egyik kezében a kisméretű munkadarabot, a másikban pedig a szerszámot tartja.** Ha a kisméretű munkadarabot befogja, a szerszámot mindkét kezével uralma alatt tudja tartani. A kerek munkadarabok, például csapok, rudak, csövek forgácsolás közben elfordulhatnak, és a szerszám megszorulhat vagy Ön felé ugorhat.
14. **A csatlakozózsínort úgy vezesse, hogy ne legyen a forgó szerszám közelében.** Ha elveszíti az irányítást a szerszám felett, a zsínór behúzhatja a kezét vagy a karját a forgó szerszámba.
15. **Soha ne fektesse le az elektromos gépet addig, amíg az teljesen meg nem állt.** A forgó szerszám beakadhat a felületbe, és irányíthatatlanná válhat.
16. **A szerszám cseréje vagy bármilyen beállítási művelet után ellenőrizze, hogy a befogópatron, tokmány vagy egyéb beállítóeszköz biztonságosan meg van-e húzva.** A laza beállítóeszköz váratlanul elmozdulhat, ami az uralom elvesztését okozza, a laza forgó alkatrészek pedig veszélyesen elrepülhetnek.
17. **Ne működtesse a szerszámot amikor az oldalánál viszi.** Ha a szerszám véletlenül Önhöz ér, elkaphatja a ruháját, és a szerszám a testébe hatolhat.
18. **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a készülék belsejébe, és a fémport túlzott felhalmozódása veszélyes elektromos körülményeket teremthet.
19. **Ne működtesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák felgyújtják ezeket az anyagokat.
20. **Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyekhez folyékony hűtőközeg szükséges.** Víz vagy más folyadék használata rövidzárlatot vagy áramütést okozhat.

Visszarúgás és az ezzel kapcsolatos figyelmeztetések

A visszarúgás a szerszám hirtelen reakciója a beszorult vagy elakadt forgó tartozékra. A becsípődés vagy beakadás a forgó tárcsa hirtelen megállását okozza, aminek következtében az irányíthatatlan elektromos szerszám az addigi forgásiránnyal ellentétesen kezd el forogni.

Például, ha egy csiszolótárcsa beszorul vagy beakad a munkadarabba, a becsípődési pontban megakadt tárcsa kiugorhat vagy kivetődhet a munkadarabból. A tárcsa a kezelő felé vagy az ellentétes irányba is ugorhat, attól függően, hogy mi a tárcsa mozgási iránya a becsípődési pontban. A csiszolótárcsák ilyen körülmények között akár el is törhetnek.

A visszarúgás a szerszám helytelen használatának és/vagy a nem megfelelő működési eljárásoknak és körülményeknek következménye, és az alábbi óvintézkedések betartásával megelőzhető.

a) **Fogja stabilan az elektromos szerszámot, helyezkedjen úgy és helyezze el úgy a karjait, hogy ellen tudjon állni a visszarúgáskor fellépő erőnek.** A kezelő uralma alatt tarthatja a reakciónyomatékokat és a visszarúgáskor fellépő erőket, ha megteszi a megfelelő óvintézkedéseket.

b) **Legyen különösen óvatos sarkok, éles szélek stb. megmunkálásakor. Kerülje el a tartozék pattogását vagy megugrását.** A sarkok, éles szélek vagy a pattogás hatására a forgó tartozék kiugorhat, az uralom elvesztését vagy visszarúgást okozva.

c) **Ne szereljen fel fogazott fűrészlapot.** Ezek a lapok gyakran visszarúgást és az uralom elvesztését okozzák.

d) **A betétet abba az irányba tolja az anyagba, amerre a vágóél kilép az anyagból (amerre a forgács is távozik).** Ha nem a megfelelő irányba történik az előtolás, akkor a betét éle kiugrik az anyagból, és a szerszámot is ebbe az irányba húzza.

Biztonsági figyelmeztetések speciálisan a csiszolási művelethez vonatkozóan:

a) **Csak az elektromos szerszámmal javasolt tárcsatípusokat használja és csak a javasolt alkalmazásokra.**

b) **Ne nyúljon a forgótárcsa mögé vagy vele egy vonalba.** Ha a tárcsa a művelet közben a keze irányából elmozdul, a lehetséges visszarúgás közvetlenül Ön fele hajthatja a gyorsan forgó tárcsát és az elektromos szerszámot.

Kiegészítő biztonsági figyelmeztetések:

21. A szerszám rendeltetése szerint sima, nem tengelycsapra (szárra) nem eltávolítható módon felhelyezett, kötőanyaggal készült csiszolósúcsokhoz (köszörűkövekhez) készült.
22. Ellenőrizze, hogy a tárcsa nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.
23. Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja járni egy kicsit. Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott tárcsára utalhatnak.
24. Csiszoláshoz használja a tárcsa erre kijelölt felületét.
25. Figyeljen oda a repülő szikrára. Tartsa úgy a szerszámot, hogy a szikrák Öntől, más személyektől vagy gyúlékony anyagoktól elfelé repüljenek.
26. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
27. Ne érjen a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; az rendkívül forró lehet és megégetheti a bőrt.
28. Kövesse a gyártó útmutatásait a tárcsák helyes felszerelését és használatát illetően. Körültekintően kezelje és tárolja a tárcsákat.
29. Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van támasztva.
30. Ha a munkahely különösen meleg és párás, vagy elektromosan vezető porral szennyezett, használjon rövidzárlati megszakítót (30 mA) a biztonságos működés érdekében.
31. Ne használja a szerszámot azbesztet tartalmazó anyagokon.
32. Mindig győződjön meg róla, hogy szilárd alapon áll. A szerszám magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszörői használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló retesze megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.
- Ne húzza túlzott erővel a kapcsolókart úgy, hogy nem húzza be a kireteszelőkart. Ez a kapcsoló törését okozhatja.

Fig.1

A kapcsolókar véletlen meghúzásának elkerülésére egy kireteszelőkar van felszerelve.

Fig.2

A szerszám elindításához húzza meg a kireteszelőkart a kezelő felé, majd húzza meg a kapcsolókart. A leállításhoz engedje fel a kapcsolókart.

Sebességszabályozó tárcsa

Fig.3

A szerszám forgási sebessége a sebességszabályozó tárcsa elforgatásával állítható az 1 és 5 közötti fokozatok között.

Nagyobb lesz a sebesség, ha a tárcsát az 5 szám irányába forgatja. Kisebb lesz a sebesség, ha azt az 1 szám irányába forgatja.

Tájékozódjon a táblázatból a tárcsán beállított érték és a szerszám hozzávetőleges sebességének kapcsolatáról.

	GD0801C	GD0811C
Szám	min ⁻¹ (fordulatszám)	min ⁻¹ (fordulatszám)
1-2	7000 - 10 000	1800 - 2400
2-3	10 000 - 17 000	2400 - 4100
3-4	17 000 - 24 000	4100 - 5800
4-5	24 000 - 29 000	5800 - 7000

014992

⚠VIGYÁZAT:

- Ha szerszámot hosszú ideig folyamatosan kis sebességeken működteti, akkor a motor túlterhelődik, ami a szerszám hibás működését okozza.
- A sebességszabályozó tárcsa csak a 5 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 5 vagy 1 jelzéseken túl, mert a sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

Az oldalsó fogantyú felszerelése

A biztonságos használat érdekében mindig használja az oldalsó fogantyút.

Fig.4

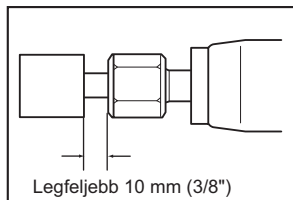
Szerelje fel az oldalsó fogantyút a szerszám orsónyakára, majd rögzítse azt a kívánt pozícióban, az óramutató járásának irányában elforgatva.

A csiszolócsúcs felszerelése és eltávolítása

Fig.5

Lazítsa meg a befogópatron anyáját és helyezze a csiszolócsúcsot a befogópatron anyájába. A kisebbik csavarkulccsal tartsa ellen a tengelyt, és a nagyobbikkal húzza meg az anyát.

A csiszolócsúcsot nem szabad 10 mm-nél nagyobb távolságban felszerelni a befogópatron anyájától. Ezen távolság túllépésekor rezgés léphet fel vagy a tengely eltörhet.



015678

A csiszolócsúcs eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

⚠VIGYÁZAT:

- Használjon a felszerelni kívánt csiszolócsúcsához megfelelő méretű befogópatron kúpot.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- MINDIG szilárdan fogja a szerszámot egyik kezével a burkolaton, a másikkal pedig az oldalsó fogantyún.
- Fejtsen ki enyhe nyomást a szerszámmra. A szerszám túlzott nyomása rossz megmunkálási minőséget és a motor túlterhelését okozza.

Fig.6

Kapcsolja be a készüléket úgy, hogy a csiszolócsúcs ne érintkezzen a munkadarabbal és várja meg amíg a csiszolócsúcs teljes fordulatszámon forog. Ezután finoman érintse a csiszolócsúcsot a munkadarabhoz. A jó minőségű megmunkáláshoz jobbról balra haladjon a szerszámmal.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszállítást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámahoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolócsúcsok
- Befogópatronkúp (3 mm, 6 mm, 8 mm, 1/4", 1/8")
- Befogó tartója
- Kulcs, 13
- Kulcs, 19
- Oldalsó fogantyú készlet

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.